

# Euroopan unionin virallinen lehti

# C 214

48. vuosikerta

Suomenkielinen laitos

## Tiedonantoja ja ilmoituksia

1. syyskuuta 2005

### Ilmoitusnumero

### Sisältö

Sivu

#### I *Tiedonantoja*

#### **Komissio**

2005/C 214/01	Euron kurssi .....	1
2005/C 214/02	EY:n perustamissopimuksen 87 ja 88 artiklan mukaisen valtiontuen hyväksyminen — Tapaukset, joita komissio ei vastusta .....	2

---

**Huomautus lukijalle — KOM-asiakirjat**

**FI**

## I

(Tiedonantoja)

## KOMISSIO

Euron kurssi <sup>(1)</sup>

31. elokuuta 2005

(2005/C 214/01)

1 euro =

Rahayksikkö	Kurssi	Rahayksikkö	Kurssi	
USD	Yhdysvaltain dollaria	1,2198	SIT Slovenian tolarina	239,50
JPY	Japanin jeniä	136,06	SKK Slovakian korunaa	38,765
DKK	Tanskan kruunua	7,4582	TRY Turkin liiraa	1,6489
GBP	Englannin punttaa	0,68290	AUD Australian dollaria	1,6343
SEK	Ruotsin kruunua	9,3401	CAD Kanadan dollaria	1,4552
CHF	Sveitsin frangia	1,5485	HKD Hongkongin dollaria	9,4811
ISK	Islannin kruunua	76,95	NZD Uuden-Seelannin dollaria	1,7744
NOK	Norjan kruunua	7,8660	SGD Singaporin dollaria	2,0592
BGN	Bulgarian leviä	1,9557	KRW Etelä-Korean wonia	1 266,76
CYP	Kyproksen punttaa	0,5729	ZAR Etelä-Afrikan randia	7,9392
CZK	Tšekin korunaa	29,568	CNY Kiinan juan renminbiä	9,8801
EEK	Viron kruunua	15,6466	HRK Kroatian kunaa	7,4285
HUF	Unkarin forinttia	244,48	IDR Indonesian rupiaa	12 557,84
LTL	Liettuan litiä	3,4528	MYR Malesian ringgitiä	4,601
LVL	Latvian latia	0,6960	PHP Filippiinien pesoa	68,608
MTL	Maltan liiraa	0,4293	RUB Venäjän ruplaa	34,8480
PLN	Puolan zlotya	4,0315	THB Thaimaan bahtia	50,441
RON	Romanian leuta	3,5066		

<sup>(1)</sup> Lähde: Euroopan keskuspankin ilmoittama viitekurssi.

**EY:n perustamissopimuksen 87 ja 88 artiklan mukaisen valtiontuen hyväksyminen****Tapaukset, joita komissio ei vastusta**

(2005/C 214/02)

**Päätöksen tekopäivä:** 24.5.2004**Jäsenvaltio:** Yhdistynyt kuningaskunta (Wales)**Tuen numero:** N 627/2003**Nimike:** Pilot Agri-Environment Entry-Level Scheme (Wales)**Tarkoitus:** Uusien maatalouden ympäristötoimenpide-ehdotusten testaaminen erilaisissa viljelyolosuhteissa ennen kaikkien walesilaisten viljelijöiden sisällyttämistä tukijärjestelmään**Oikeusperusta:** Section 1 of the 1986 Agriculture Act and Section 40 and 85 of the 1998 Government of Wales Act**Talousarvio:** 80 000 GBP vuodessa vuosina 2004—2009**Tuen intensiteetti tai määrä:**

Sopimusperusteisiin maatalouden ympäristösitoumuksiin myönnettävä tuki ei saa ylittää neuvoston asetuksen (EY) N:o 1257/1999 (1) 24 artiklan 2 kohdassa ja kyseisen asetuksen liitteessä vahvistettuja enimmäismääriä.

Teknisen avun toimittamiseen voidaan myöntää tukea enimmillään 100 % prosenttia tukikelpoisista kustannuksista. Yksittäisen tuensaajan tuki saa olla enintään 100 000 EUR kolmen vuoden jakson aikana tai 50 % tukikelpoisista kustannuksista riippuen siitä, kumpi kyseisistä määristä on suurempi

**Kesto:** Viisi vuotta komission hyväksymispäätöksestä

Päätöksen koko teksti, josta on poistettu luottamukselliset tiedot, on saatavissa todistusvoimaisella kielellä Internet-osoitteesta:

[http://europa.eu.int/comm/secretariat\\_general/sgb/state\\_aids/](http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids/)

(1) EYVL L 160, 26.6.1999.

**Päätöksen tekopäivä:** 16.9.2004**Jäsenvaltio:** Saksa (Baden-Württemberg)**Tuen numero:** N 332/03**Nimike:** Kuolleiden eläinten hävittämiseen myönnettävä tuki**Tarkoitus:** Baden-Württembergin karjankasvattajille kuolleiden eläinten tai eläinlääkärin määräyksestä teurastettujen eläinten poiskuljettamisesta ja hävittämisestä aiheutuneiden kustannusten korvaaminen**Oikeusperusta:**

Tierkörperbeseitigungsgesetz vom 11.4.2001 (BGB1.I S. 523).

Ausführungsgesetz zum Tierkörperbeseitigungsgesetz vom 25. April 1978

**Talousarvio:** 9 000 000 EUR vuodessa**Tuen intensiteetti tai määrä:**

— Kuolleiden eläinten poiskuljettaminen: 100 %

— Kuolleiden eläinten hävittäminen: 75 %

— Eläinlääkärin määräyksestä teurastettujen eläinten poiskuljettaminen ja hävittäminen: 100 %

— TSE-testien seurauksena teurastettujen eläinten poiskuljettaminen ja hävittäminen: 100 %

**Kesto:** Vuoteen 2013 asti

Päätöksen koko teksti, josta on poistettu luottamukselliset tiedot, on saatavissa todistusvoimaisella kielellä Internet-osoitteesta:

[http://europa.eu.int/comm/secretariat\\_general/sgb/state\\_aids/](http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids/)

**Päätöksen tekopäivä:** 7.12.2004**Jäsenvaltio:** Alankomaat (Flevoland)**Tuen numero:** N 358/2003**Nimike:** Braeburn-omenoiden viljelyn aloittaminen Flevolandissa**Tarkoitus:** Uuden omenalajikkeen viljelyn aloittaminen hedelmänviljelijöiden markkinanäkymien parantamiseksi**Oikeusperusta:** Decentraliseringsovereenkomst Rijk/Flevoland m.b.t. het Enkelvoudig Programmeringsdocument (EPD) 2000-2006 (PME 000320/08, 24-01-2001) en de EPD-regeling tussen de provincie Flevoland en de fruittelersvereniging Promesis (PME/03.030408/A)**Talousarvio:**

— Investointituki: 69 000 EUR

— Tekninen tuki: 332 500 EUR

**Tuen intensiteetti tai määrä:** Tuen intensiteetti on investointien osalta 15 % ja teknisen tuen osalta enintään 100 prosenttia**Kesto:** 2005—2008

Päätöksen koko teksti, josta on poistettu luottamukselliset tiedot, on saatavissa todistusvoimaisella kielellä Internet-osoitteesta:

[http://europa.eu.int/comm/secretariat\\_general/sgb/state\\_aids/](http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids/)

**Päätöksen tekopäivä:** 9.11.2004

**Jäsenvaltio:** Ranska

**Tuen numero:** N 404/2003

**Nimike:** Tuet hedelmä- ja vihannesalalla keväthallan vuoksi

**Tarkoitus:** Keväthallan 2003 aiheuttaminen tulonmenetyksen korvaaminen

**Talousarvio:** 1,5 miljoonaa EUR

**Tuen intensiteetti tai määrä:** Enintään 100 % menetyksistä

**Kesto:** Kertaluonteinen tuki

Päätöksen koko teksti, josta on poistettu luottamukselliset tiedot, on saatavissa todistusvoimaisella kielellä Internet-osoitteesta:

[http://europa.eu.int/comm/secretariat\\_general/sgb/state\\_aids/](http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids/)

**Päätöksen tekopäivä:** 14.5.2004

**Jäsenvaltio:** Italia (Emilia Romagna)

**Tuen numero:** N 415/2003

**Nimike:** Monchio delle Cortin kunnassa sijaitsevan luonnonpuistoalueen kestävän kehityksen turvaamiseksi toteutettaville innovatiivisille hankkeille sekä laajaperäisen kotieläintalouden ja kestävän maatalouden kehittämiseen myönnettävät tuet

**Tarkoitus:** Investointituet pk-yrityksille, jotka eivät harjoita perustamissopimuksen liitteeseen I kuuluvien maataloustuotteiden tuotantoon, jalostamiseen ja kaupan pitämiseen liittyvää toimintaa, sekä tuet pk-yrityksille, jotka harjoittavat perustamissopimuksen liitteeseen I kuuluvien maataloustuotteiden tuotantoon liittyvää toimintaa, kun on kyse investoinneista, jotka toteutetaan *Parco dei Cento Laghi* -luonnonpuistoon kuuluvan Monchio delle Cortin kunnan alueella

**Oikeusperusta:** Legge regionale n. 11/1988 e sue successive modifiche; Delibera del Consiglio Regionale n. 332 del 12.2.2002

**Talousarvio:** 95 000 EUR

**Tuen intensiteetti tai määrä:** Vaihtelee jäsenvaltiolle osoitussa kirjeessä kuvattujen toimenpiteiden mukaan

**Kesto:** Yksi vuosi

**Muita tietoja:** Investointituet pk-yrityksille, jotka eivät harjoita perustamissopimuksen liitteeseen I kuuluvien maataloustuotteiden tuotantoon, jalostamiseen ja kaupan pitämiseen liittyvää toimintaa, myönnetään EY:n perustamissopimuksen 87 ja 88 artiklan soveltamisesta vähämerkityksiseen tukeen 12 päivänä tammikuuta 2001 annetun komission asetuksen (EY) N:o 69/2001 säännösten mukaisesti

Päätöksen koko teksti, josta on poistettu luottamukselliset tiedot, on saatavissa todistusvoimaisella kielellä Internet-osoitteesta:

[http://europa.eu.int/comm/secretariat\\_general/sgb/state\\_aids/](http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids/)

**Päätöksen tekopäivä:** 22.7.2005

**Jäsenvaltio:** Italia (Molise)

**Tuen numero:** 505/2003

**Nimike:** Aluelaki nro 164 "Tuki bluetongue-taudin serologiseen valvontasuunnitelmaan osallistuville kotieläintuottajille"

**Tarkoitus:** Karjankasvattajille bluetongue-taudin serologiseen valvontasuunnitelmaan osallistumisesta aiheutuneiden kustannusten ja bluetongue-taudin hävittämissuunnitelmasta aiheutuneiden tappioiden korvaaminen

**Oikeusperusta:**

Legge Regionale n. 164 "Interventi a favore degli allevatori partecipanti all'attuazione del piano di sorveglianza sierologia per la febbre catarrale degli ovini e del piano vaccinale"

Ordinanza Ministero della Sanità 11 maggio 2001 "Misure urgenti di profilassi vaccinale obbligatoria contro la febbre catarrale degli ovini"

**Talousarvio:** 685 152,13 EUR vuodeksi 2003

**Tuen intensiteetti tai määrä:** 100 %

**Kesto:** Vuoteen 2004 asti

Päätöksen koko teksti, josta on poistettu luottamukselliset tiedot, on saatavissa todistusvoimaisella kielellä Internet-osoitteesta:

[http://europa.eu.int/comm/secretariat\\_general/sgb/state\\_aids/](http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids/)

**Päätöksen tekopäivä:** 22.12.2004

**Jäsenvaltio:** Kypros

**Tuen numero:** N 522/04

**Nimike:** Tuki maatalous- ja kalastustuotteiden myynninedistämiseen ja mainontaan

**Tavoite:** Lisätä maatalous- ja kalastustuotteiden kulutusta

**Oikeusperusta:** Απόφαση Υπουργικού Συμβουλίου ημερομηνίας 19.10.2004: ΚΑΘΕΣΤΩΣ ΚΡΑΤΙΚΩΝ ΕΝΙΣΧΥΣΕΩΝ ΓΙΑ ΕΝΕΡΓΙΕΣ ΠΡΟΩΘΗΣΗΣ Ή/ΚΑΙ ΔΙΑΦΗΜΙΣΗΣ ΤΩΝ ΓΕΩΡΓΙΚΩΝ ΠΡΟΪΟΝΤΩΝ

**Talousarvio:** 8 400 000 CYP (14 400 000 EUR)

**Tuen intensiteetti tai määrä:** Myyminen distämisen osalta 70—100 %. Mainonnan osalta 50 %

**Kesto:** 31.12.2010 asti

Päätöksen koko teksti, josta on poistettu luottamukselliset tiedot, on saatavissa todistusvoimaisella kielellä Internet-osoitteesta:

[http://europa.eu.int/comm/secretariat\\_general/sgb/state\\_aids/](http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids/)

**Päätöksen tekopäivä:** 15.6.2004

**Jäsenvaltio:** Saksa

**Tuen numero:** N 523a/2003

**Nimike:** Uusiutuvien luonnonvarojen käyttöä koskevien esittelyhankkeiden tuki

**Tarkoitus:** Ympäristönsuojelu uusiutuvien luonnonvarojen innovatiivisen käytön avulla. Tukea myönnettäisiin investointi- tai toimintatukena uudistuvien raaka-aineiden, kuten esimerkiksi maanviljelyksestä ja metsätaloudesta saatavan biomassan, esittelyhankkeiden kuluihin. Tuki rajoittuu hankkeisiin, joiden menetelmissä ja välineissä käytetään kehitettyä tai innovatiivista teknologiaa tai joissa valmistetaan innovatiivisia tuotteita

**Oikeusperusta:** Richtlinie des Bundesministeriums für Verbraucherschutz, Ernährung und Landwirtschaft zur Förderung von Demonstrationsvorhaben zur verstärkten Nutzung nachwachsender Rohstoffe für den Bereich der Erzeugung, Verarbeitung oder Vermarktung von Erzeugnissen des Anhang I EG-Vertrages

**Talousarvio:** Talousarvioluvut on saatavissa vain niistä esittelyhankkeista, jotka sisältävät liitteeseen I kuuluvia ja siihen kuulumattomia tuotteita. Vuosi 2004: 2 milj. EUR, 2005: 4 milj. EUR, 2006: ei vielä saatavissa

**Tuen intensiteetti tai määrä:** Vaihtelee osatoimenpiteen mukaan

**Kesto:** 31.12.2006 saakka

Päätöksen koko teksti, josta on poistettu luottamukselliset tiedot, on saatavissa todistusvoimaisella kielellä Internet-osoitteesta:

[http://europa.eu.int/comm/secretariat\\_general/sgb/state\\_aids/](http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids/)

**Päätöksen tekopäivä:** 6.7.2004

**Jäsenvaltio:** Alankomaat

**Tuen numero:** N 524/2003

**Nimike:** Kasvinsuojeluaineiden pienimuotoiseen käyttöön myönnettävä rahoitus

**Tarkoitus:** Kasvinsuojeluaineiden käytön mahdollistaminen tilanteissa, joissa mahdollisuudet ansaita tehty investointi takaisin ovat epäsuhteessa kasvinsuojeluaineiden käyttöluvan kustannuksiin nähden

**Oikeusperusta:**

— Kaderwet LNV-subsidies (artikelen 2 en 4)

— Heffingsverordening HPA Fonds teeltaangelegenheden:

Verordening PT vakheffing bloembollen leverbaar

Verordening PT vakheffing bloembollen plantgoed

Verordening PT vakheffing boomkwekerij-producten

Verordening PT heffing teelt groenten en fruit

Verordening PT bijzondere heffing teelt fruit en champignons

**Talousarvio:** 1 700 000 EUR vuodessa

**Tuen intensiteetti tai määrä:** Enintään 100 %

**Kesto:** 2004—2008

Päätöksen koko teksti, josta on poistettu luottamukselliset tiedot, on saatavissa todistusvoimaisella kielellä Internet-osoitteesta:

[http://europa.eu.int/comm/secretariat\\_general/sgb/state\\_aids/](http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids/)

**Päätöksen tekopäivä:** 28.7.2004

**Jäsenvaltio:** Ranska

**Tuen numero:** N 553/2003

**Nimike:** Markkinointiyrityksiä koskeva tukijärjestelmä — Maatalousalan jalostus

**Tarkoitus:** Edistää yhteisön maatalouden raaka-aineiden varastointiin, pakkaamiseen ja jalostamiseen liittyvien toimien kehittämistä

**Talousarvio:** Vaihtelee, enintään 24 miljoonaa EUR vuodessa

**Tuen intensiteetti tai määrä:** Investointituki enintään 50 % ja tekniseen apuun myönnettävä tuki enintään 100 %

**Kesto:** 5 vuotta

Päätöksen koko teksti, josta on poistettu luottamukselliset tiedot, on saatavissa todistusvoimaisella kielellä Internet-osoitteesta:

[http://europa.eu.int/comm/secretariat\\_general/sgb/state\\_aids/](http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids/)

#### **HUOMAUTUS LUKIJALLE — KOM-ASIAKIRJAT**

Vastedes, 30. elokuuta 2005 julkaistusta *Euroopan unionin virallisesta lehdestä* C 211 lähtien, komission antamat lakiehdotukset ja muut KOM-asiakirjat kuin komission antamat lakiehdotukset, joiden otsikot julkaistaan virallisessa lehdessä, julkaistaan kokonaisuudessaan virallisen lehden verkkoversiossa EUR-Lex-sivustolla.

Kun näpätätte verkkosivuilla asiakirjan numeroa (vasemmalla oleva sarake "Asiakirjat"), pääsette EUR-Lex-sivulle, jossa on arkistointitiedot haluamastanne KOM-asiakirjasta sekä asiakirjan sisältö.